

Предмет: додатна појашњења бр. 3 у складу са чланом 63 став 3 Закона о јавним набавкама („Службени гласник Републике Србије“ број 124/12) у отвореном поступку јавне набавке консултантских услуга за пројекат услуга „Процес раздвајања - Трансформација Оператора дистрибутивног система (ОДС) и Снабдевача“, ЈН број 48/14/ДДЕЕ, за коју је Позив за подношење понуда објављен на Порталу јавних набавки дана 12.08.2014. године

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда у предметном поступку јавне набавке, заинтересовано лице је путем електронске поште Наручиоцу поднело захтев за додатне информације, односно појашњења, у вези са којим Наручилац, односно Комисија за јавну набавку, имајући у виду одредбу члана 54. став 12. тачка 1) Закона, у року од три дана од пријема захтева даје следеће информације, односно појашњења:

Питање 1:

Пишем Вам у вези са захтевом за подношење понуда за јавну набавку консултантских услуга за пројекат услуга „Процес раздвајања - Трансформација Оператора дистрибутивног система (ОДС) и Снабдевача“. У обрасцу 7.2 *Потврда за предложеног члана тима* и обрасцу 9.1 *Потврда*, захтевано је да се упише тип пројекта у смислу краћеница СПР, ППР или ИТПР.

Иако наши обрасци 7.2 и 9.1 из претходних понуда ЕПС-у укључују другачије скраћенице (обзиром да су пројекти били различити), они свеједно испуњавају захтеве овог позива за подношење понуда, обезбеђују неопходне информације и на основу тога служе истој сврси.

Због тога наше питање је: Да ли је могуће користити обрасце 7.2 и 9.1 из претходних понуда ЕПС-у?

Одговор 1:

Не постоји могућност коришћења и достављања у Понуди потврда у којима је наведен тип пројекта који одговара скраћеницама других дефиниција које нису дате у овом поступку јавне набавке.

Међутим, Понуђач има могућност да у Понуди достави потврде у којима није наведен тип пројекта. Поред тога, као доказ корпоративних референци Понуђач у Понуди може доставити копије закључених уговора.

Наиме, Одељком 3 Конкурсне документације, тачка 3.18, поделелемент критеријума К.3.1, поднаслов Доказ, став 2 одређено је следеће:

„Као доказ личних референци Руководиоца пројекта, приказаних у CV Руководиоца пројекта, Понуђач ће такође доставити у Понуди личне референце претходног послодавца (послодаваца) у Обрасцу 7.2 Конкурсне документације или обрасцу који у свему садржински одговара Обрасцу бр. 7.2. Референце морају да обухватају следеће податке: о ранијем наручиоцу (назив, седиште, телефон, електронска пошта, контакт особа), име и презиме члана тима којем се издаје потврда, врста и опис извршених услуга; улога у тиму, период извршења услуга, укупна вредност услуга, место извршења услуга, потпис овлашћеног лица ранијег Наручиоца и печат.“

У вези са потврдама корпоративних референци Понуђача, Одељком 4 Конкурсне документације, тачка 4.3, Део доказа у вези са испуњеношћу додатних услова за учешће, подтачка 2) Докази неопходног пословног капацитета, одређено је следеће:

„Као доказ референци наведених у Листи референци понуђач ће у Понуди доставити и копије закључених уговора или потврде ранијих наручилаца на обрасцу бр. 9.1 из конкурсне документације или обрасцу који у свему садржински одговара датом обрасцу. Достављена потврда мора минимално да садржи податке о: ранијем наручиоцу (назив, седиште, телефон, електронска пошта, контакт особа), Понуђачу којем се издаје потврда (назив, седиште), врсти и опису извршених услуга; периоду извршења услуга, начину извршења услуга (самостално или као лидер Групе понуђача или као члан Групе понуђача), укупној вредности услуга (и вредности услуга која је извршио члан групе понуђача, по потреби), месту извршења услуга, потпис овлашћеног лица ранијег наручиоца и печат.“

Наведена могућност постоји имајући у виду и да претходни наручиоци не морају бити упознати са дефиницијама скраћеница наведених у овом поступку, те с тим у вези могу и намерно пропустити да наведу неку од скраћеница у потврди коју издају, као и чињенице да Понуђач у Понуди уместо потврде корпоративне референце може поднети копију закљученог уговора, а који по својој природи свакако не садржи скраћенице наведеног типа.

Оцену типа пројекта врши надлежна Комисија за јавну набавку.

Конкурсном документацијом је такође предвиђено да у случају сумње у истинитост достављених података о личним и/или корпоративним референцама, Наручилац има право провере истих на основу релевантних доказа. Уколико Наручилац утврди да је Понуђач приказивао неистините податке или да су документа лажна, Понуда тог Понуђача ће се сматрати неприхватљивом и биће одбијена.

Питање 2:

Молимо Вас за појашњење конкурсне документације за јавну набавку консултантских услуга за пројекат Процес раздвајања – Трансформација Оператора дистрибутивног система и јавног снабдевача, конкретно става 2 на страни 33 којим је прописано да Понуђач може уместо доказа доставити своју оверену писану изјаву уколико се доказ не издаје у држави понуђача.

За случај да се оверена писана изјава доставља као потврда неосуђиваности законског заступника понуђача које је правно лице, молим вас за разјашњење да ли изјаву да је законски заступник неосуђиван за кривична дела наведена у члану 75 став 1 тачка 2 конкурсне документације потписује и оверава Понуђач – правно лице или сам законски заступник – физичко лице, или пак оба лица?

Одговор 2:

Чланом 79 став 9 Закона о јавним набавкама наведено је да ако се у држави у којој Понуђач има седиште не издају докази из члана 77 Закона, понуђач може, уместо доказа, приложити своју писану изјаву, дату под кривичном и материјалном одговорношћу оверену пред судским или управним органом, јавним бележником или другим надлежним органом те државе.

Иста одредба је наведена и у Одељку 4, тачка 4.6 став 8 Конкурсне документације.

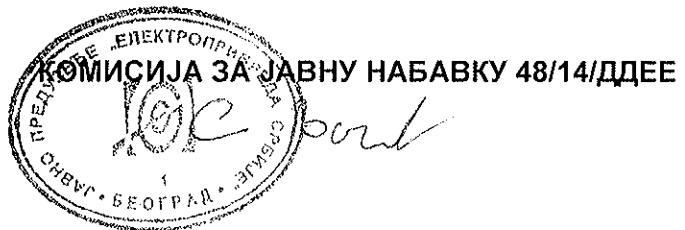
У складу са наведеним, дату Изјаву у Понуди даје Понуђач, а исту потписује и оверава законски заступник Понуђача.

Ако Понуђач има више законских заступника наведену Изјаву законски заступници не потписују сами себи и у циљу потврде сопствене неосуђиваности за кривична дела наведена у члану 75 став 1 тачка 2) Закона, већ исту потписују унакрсно тј. први законски заступник испред Понуђача за другог законског заступника и други законски заступник испред Понуђача за првог законског заступника.

У случају да Понуђач има само једног законског заступника ову Изјаву, испред Понуђача за законског заступника Понуђача, потписује неки други заступник уписан у регистар надлежног органа државе у којој Понуђач има седиште или лице овлашћено од стране законског заступника уз доставу овлашћења у понуди.

Изјава Понуђача се даје под кривичном и материјалном одговорношћу и оверава пред судским или управним органом, јавним бележником или другим надлежним органом државе у којој Понуђач има седиште, а у истој се наводи да се документ за доказивање испуњености услова из члана 75 став 1 тачка 2) Закона за законског заступника не издаје у држави седишта Понуђача (и држави држављанства законског заступника, ако лице има држављанство државе различито од државе седишта Понуђача кога заступа) и да законски заступник није кажњаван за кривична дела наведена у члану 75 став 1 тачка 2) Закона у држави седишта Понуђача (и држави чије држављанство има), а која се таксативно наводе у Изјави у складу са Законом.

Ова додатна појашњења се достављају електронским путем подносиоцу захтева и објављују на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца.

**Прилог:**

- Текст Додатна појашњења бр. 3 на енглеском/српском језику

Копија:

- Архива
- Комисија за јавну набавку

Subject: additional clarifications no. 3 in accordance with Article 63 paragraph 3 of Public Procurement Law ("Official Gazette of the Republic of Serbia" number 124/12) in an open public procurement procedure for the procurement of consulting services for project of services "The Unbundling Process - Transformation of Distribution System Operators (DSOs) and Supplier" PP number 48/14/DDEE, for which Invitation to Tender was published on Public Procurement Portal on 12.08.2014.

Five and more days prior to expiry date foreseen for submission of tenders in subject public procurement procedure, interested party has submitted to the Employer via e-mail request for additional information, i.e. clarifications, regarding which the Employer, i.e. Public Procurement Committee, in accordance with provision of Article 54 paragraph 12 item 1) of the Law shall provide the following information i.e. clarifications within three days from the day of the receipt of the request:

Question 1:

I am writing regarding RfP in case of Public Procurement of consulting services for project of services "The Unbundling process - Transformation of Distribution system operators (DSOs) and Supplier". In form 7.2 *Certificate for proposed team members* and form 9.1 *Certificate*, it is required to enter the type of project in sense of these abbreviations: SEUP, EEUP or ITUP.

Even though our forms 7.2 and 9.1 from previous proposals to EPS include different abbreviations (since the projects were different), they still fulfill this RfP's requirements, provide the necessary information and therefore serve the same purpose.

Our question therefore is: Is it possible to use forms 7.2 and 9.1 from previous proposals to EPS?

Answer 1:

There is no possibility to use and submit certificates in the tender where the type of project is stated that corresponds to abbreviations of other definitions that were not given in this public procurement procedure.

However, the Tenderer has the possibility to submit in the Tender the certificates where type of project is not listed. Additionally, as the evidence of corporate references the Tenderer may submit copies of concluded contracts in the Tender.

Namely, Section 3 of Tender documents, item 3.18, sub-element criteria C 3.1., subheading Evidence, paragraph 2 determines as follows:

„As an evidence for the personal references of Project Manager, listed in Project Manager CVs, the Tenderer shall also submit in a bid personal references from previous employer(s) in Form 7.2 of the Tender Documents or form that has the same content as Form 7.2. The reference

must include the following items: previous Employer (name, address, phone, e-mail, contact person), name of the team member to whom the reference is being issued, type and description of services executed; the role in the team, period of services execution, total value of services, where the services were executed, signature of the previous Employer authorized person and stamp."

Regarding certificates of corporate references of the Tenderer, section 4 of Tender documents, item 4.3, part of evidence related to fulfillment of additional conditions for participation sub item 2) Evidence on necessary business capacity, determines as follows:

„As an evidence for the references listed in the List of references, the Tenderer shall also submit in a bid a copy of concluded contracts or references of previous employers in Form 9.1 of the Tender Documents or in similar form that has the same content as Form 9.1. The reference must include the following items: previous Employer (name, address, phone, e-mail, contact person), Tenderer to whom the reference is being issued (name, address), type and description of services executed; period of services execution, the method of service execution (independently or as a leader of group of tenderers or as a member of group of tenderers), total value of services executed (and value of services executed by the member of a Tenderer group, if needed), where the services were executed, signature of the previous Employer authorized person and stamp."

The stated possibility exists since previous Employers do not have to know definitions of the abbreviations listed in this procedure so they can intentionally omit to list some of the abbreviations in the certificate they issue as well as the facts that the Tenderer in the tender instead of corporate reference may submit the copy of concluded contract that by its nature does certainly not contain abbreviations of the stated type.

Evaluation of the type of project is performed by the competent Public Procurement Committee.

The Tender documents also envisage that in case of doubt in the truthfulness of the submitted data, Employer retains the right to check them based on the relevant evidence. If the Employer determines that the Tenderer presented untrue data or that the documents are false, the bid of that Tenderer shall be considered incorrect and shall be rejected.

Question 2:

We would like to ask you to clarify Tender documents for the procurement of consulting services for project of services "The Unbundling Process - Transformation of Distribution System Operators (DSOs) and Supplier", actually paragraph 2 on page 33 that stipulates that the Tenderer may submit certified written statement if the evidence is not issued in the state where Tenderer has its seat.

In case when certified written statement is submitted as the evidence that the legal representative that is a legal entity has not been convicted, I would like to ask you to clarify whether the statement that the legal representative has not been convicted of criminal offence stated in Article 75 paragraph 1 item 2 of the Tender documents is signed and certified by the Tenderer – legal entity or legal representative himself – natural person or both of them?

Answer 2:

Pursuant to Article 79 paragraph 9 of the Public Procurement Law it is stipulated that if the evidence under Article 77 is not issued in the country where the Tenderer has its seat the Tenderer can, instead of the evidence, submit its written statement, given under substantive and

criminal liability certified by the court or administrative body, public notary or other competent body of that country.

The same provision is stated in Section 4, item 4.6 paragraph 8 of the Tender documents.

In accordance with the above mentioned, the statement in the Tender is given by the Tenderer and it is signed and certified by the legal representative of the Tenderer.

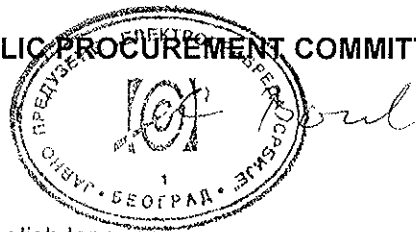
If the Tenderer has several legal representatives, legal representatives do not sign their own statement and in order to certify that they have not been convicted of criminal offence referred to in Article 75 paragraph 1 item 2) of the Law, but they counter sign it i.e. the first legal representative of the Tenderer for the second legal representative and the second legal representative of Tenderer for first legal representative.

In case that the Tenderer has only one legal representative this statement, on behalf of the Tenderer as legal representative of the Tenderer, is signed by some other representative registered at the register of the competent body of the state where Tenderer has its seat or person authorized by legal representative along with submission of power of attorney in the tender.

The statement of the Tenderer is given under substantive and criminal liability certified by the court or administrative body, public notary or other competent body of that country where the Tenderer has its seat and it is stated there that the document for providing evidence on fulfillment of conditions form Article 75 paragraph 1 item 2 of the law for legal representative is not issued in the state where the Tenderer has its seat (and the state of citizenship of legal representative if the person has citizenship of the state that is different from the state of the seat of the Tenderer that it represents) and that legal representative has not been convicted of criminal offenses listed in Article 75 paragraph 1 item 2 of the Law in the state where Tenderer has its seat (and state of his citizenship) and that are itemized in the statement in accordance with the Law.

These additional clarifications are submitted by email to the applicant and are published on Public Procurement Portal and web site of the Employer.

PUBLIC PROCUREMENT COMMITTEE 48/14/DDEE



Attachment:

- Additional clarifications No. 3 in Serbian/ English language

Attn:

- Records Management Office
- Public Procurement Committee